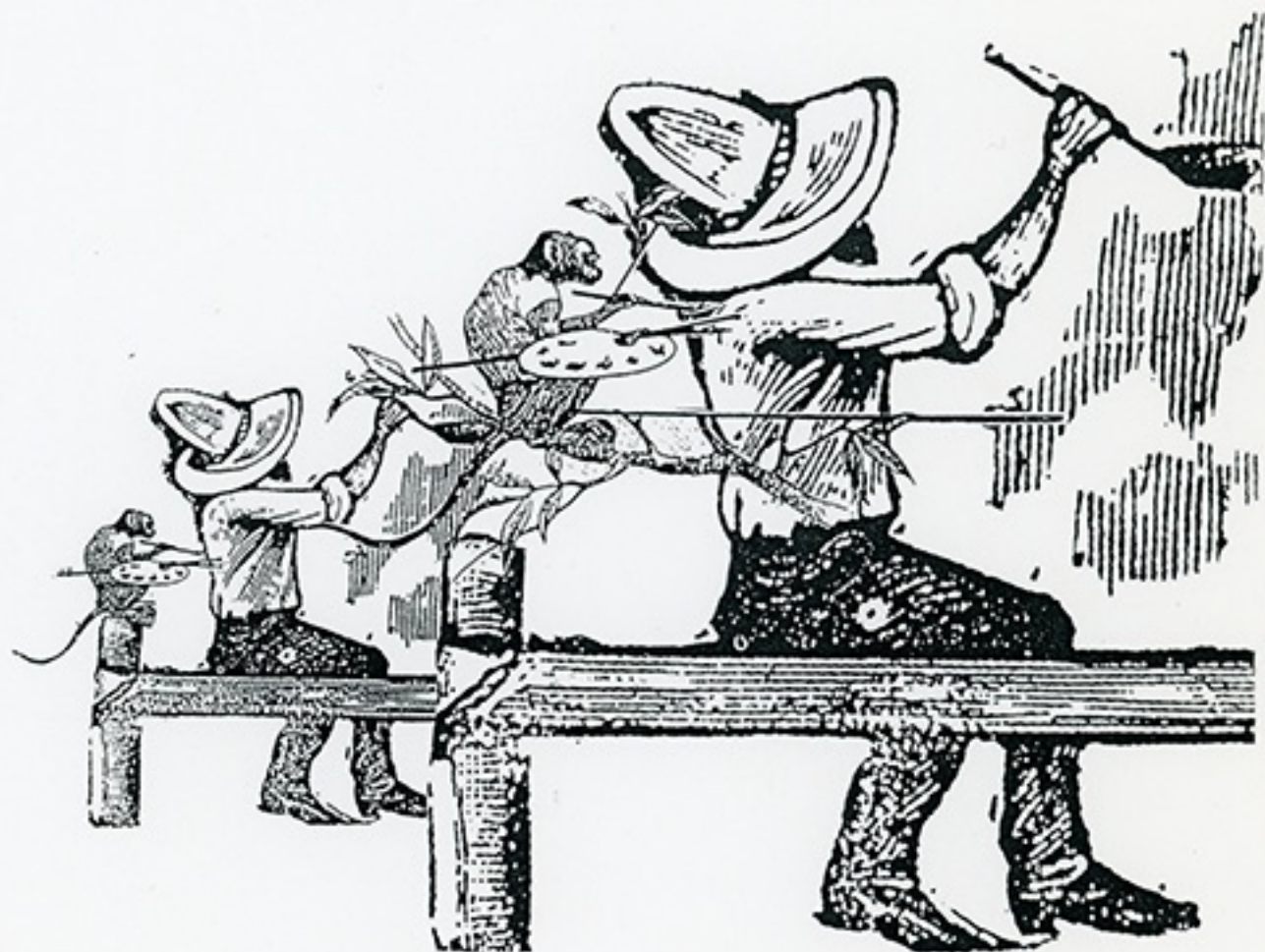




**\*\*\*\* la  
flauta  
de  
bartolo  
serie audiovisual  
de animación  
paul leduc**





MEXICO IS WELL KNOWN FOR HAVING A STRONG CULTURAL TRADITION

IT IS MAINLY THROUGH MEXICAN MUSIC AND MEXICAN PICTORIAL AND GRAPHIC TRADITION, THAT THIS COUNTRY HAS EARNED HIS PLACE IN THE HISTORY OF BOTH TRADITIONAL AND MODERN ART .

IT IS LESS KNOWN, HOWEVER, THAT MEXICO HAS OTHER STRONG ROOTS AND STILL ALIVE TRADITIONS: CHILDREN GAMES, FOR INSTANCE

"LA FLAUTA DE BARTOLO" IS A PROJECT THAT CONSISTS IN MIXING THESE 3 RICH ELEMENTS, MUSIC, GRAPHICS AND CHILDREN SONGS AND GAMES, -THROUGH COMPUTARIZED ANIMATION, -IN ORDER TO PRODUCE A COLLECTION OF (28 MIN) VIDEOS THAT RESCUE AND CONTRIBUTE TO KEEP ALIVE THESE TRADITIONS, NOW IN DANGER OF LOSING BADLY, THE UNEQUAL BATTLE AGAINST BATMAN AND HIS FORCES OF EVIL .

## MUSIC :

THE NATIVE ROOTS, THE ENORMOUS SPANISH INFLUENCE, TOGETHER WITH THE CARIBBEAN AND NEGRO CONTRIBUTIONS, INTEGRATE THE BASIS, NOT ONLY OF THE POPULAR TRADITION, BUT ALSO OF THE WORK OF A GREAT AMOUNT OF MUSICIANS THAT HAVE DEDICATED, ALL OR SOME, OF THEIR TIME TO CHILDREN SONGS AND GAMES :

FRANCISCO GABILONDO SOLER, "CRI-CRI"; LOS HERMANOS RINCON GERMAN VALDEZ "TIN-TAN", LALO GONZALEZ "PIPORRO", AS WELL AS "CHAVA" FLORES, OR MORE RECENTLY, JORGE "COCO" BUENO, HAVE CONTINUED A TRADITION THAT STARTED WITH NAHUA, OTOMI, OR MAYA LULLABIES (STILL SUNGED IN MANY REGIONS OF MEXICO) TOGETHER WITH "ROMANCES" OR "COPLAS DE NANA" OF SPANISH ORIGIN AND STILL ALIVE.

## GRAPHICS :

SOME OF THE OLDEST ARCHEOLOGICAL VESTIGES IN MEXICO, THE TLATILCO FIGURES, DEAL WITH MOTHERHOOD AND CHILDREN. SOME OF THE MOST BEAUTIFUL SCULPTURES, THE TONACACA "SMILING FACES" FROM VERACRUZ, OR THE MAYA "JAINA" PIECES FROM CAMPECHE, DEAL WITH GAMES.

THE "CODICES" THAT SURVIVED FROM THE SPANISH CONQUEST DESTRUCTION, RECORD HISTORY IN A GRAPHIC WAY THAT PREFIGURES XX CENTURY "BAND DESSINNES" OR "COMIC BOOKS"... "AVANT LA LETTRE".

ON THE OTHER HAND, DIEGO RIVERA OR FRANCISCO TOLEDO, JOSE GUADALUPE POSADA OR VICENTE ROJO, AS WELL AS MANY (OR MOST?) OF MEXICAN ARTISTS, HAVE CONTINUED, IN MODERN TIMES ILLUSTRATING CHILDREN BOOKS AND CHILDREN STORIES .

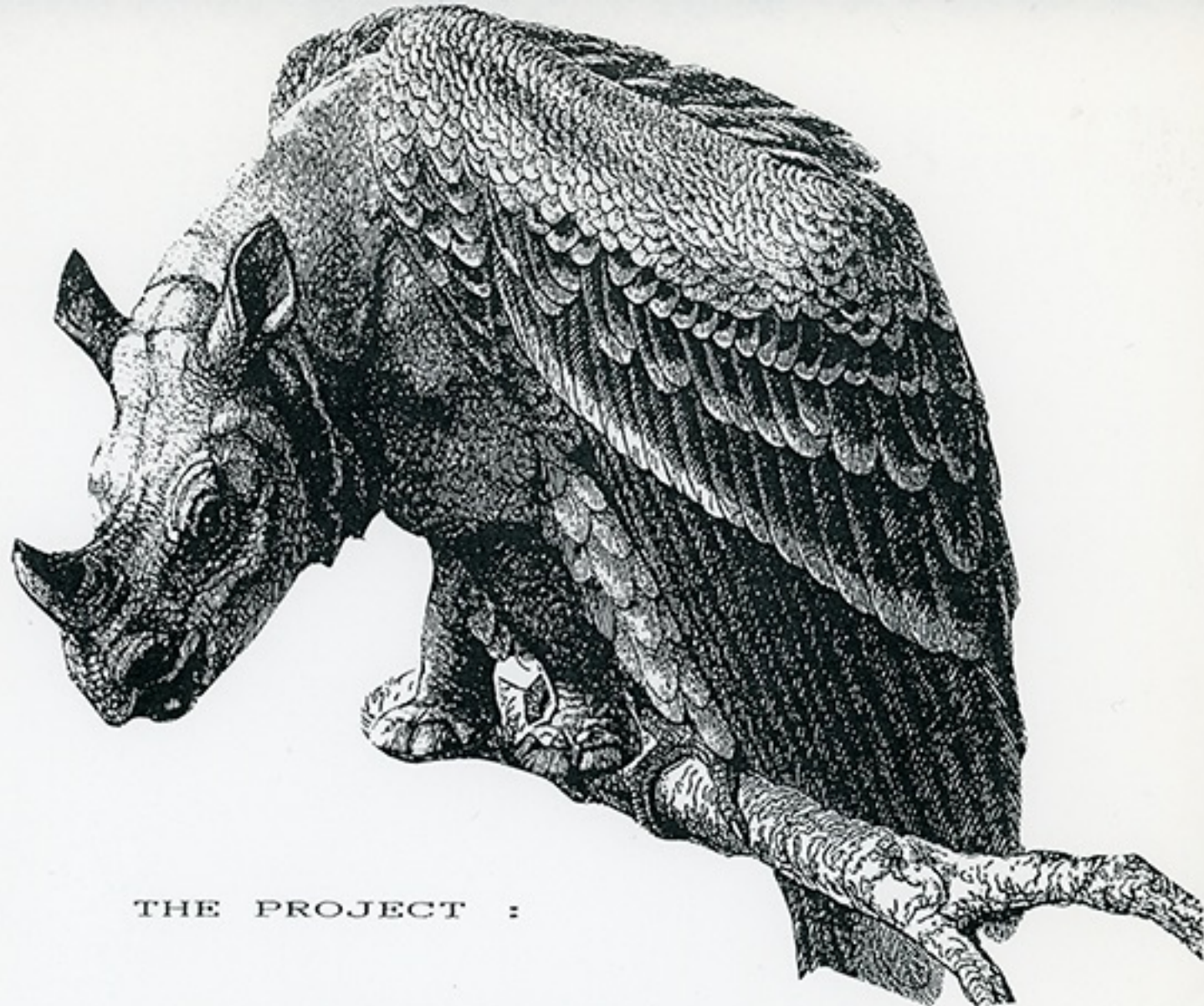
## CHILDREN SONGS AND GAMES :

LULLABIES AND "UNENDING STORIES", "TONGUE TWISTERS" AND CHRISTMAS SONGS, "ROMANCES" Y "ROMANCILLOS", "COPLAS" Y "NANAS", RIDDLES AND PUZZLES, HAVE BEEN COLLECTED IN DIFFERENT PERIODS BY ETHNOMUSICOLOGISTS AND RESEARCHERS.

MANY OTHERS ARE STILL PART OF COMMON EVERYDAY'S KNOWLEDGE.

SOME OTHERS ARE JUST BEING WRITTEN IN THIS PRECISE MOMENT.

THE FIELD IS EXTREMELY RICH AND DIVERSE.



THE PROJECT :

A FIRST PACKAGE OF 6 VIDEOS  
(28 MIN EACH)  
OF COMPUTARIZED ANIMATION,  
SINTHETYSING THE HISTORY  
-AND THE STORIES...-  
OF

MEXICAN POPULAR CHILDREN SONGS

ILLUSTRATED WITH THE GRAPHICS  
THAT WERE CREATED IN THE  
SAME PERIOD, BACKGROUND AND  
MOOD

*\*la  
flauta  
de  
bartolo...*



**música**

**infantil**

**mexicana**



**1<sup>a</sup>**

---

**serie**

---

1  
MUSICA INDIGENA  
LA MUSICA DE LOS NIÑOS INDIGENAS  
1000-2000  
TRADICION ORAL

2  
MUSICA MESTIZA  
CANCIONES INFANTILES DE MEXICO  
(LOS ANIMALES)  
MUSICA TRADICIONAL  
1860-1960

3  
MUSICA ACTUAL URBANA  
PARA NIÑOS  
"LA NEURAS"  
CECILIA TOUSSAINT-JAIME LOPEZ  
Y "COCO" BUENO  
o bien:  
"ROLANDO TROCKAS,  
EL GENERAL CONSTANTE Y  
LA BELLA FEFEREZ"  
JAIME LOPEZ Y CECILIA TOUSSAINT  
1996

4  
MUSICA PEDAGOGICA  
LOS HERMANOS RINCON  
(ABECEDARIO)  
1970 - 1980

5  
MUSICA PEDAGOGICA  
EL RINCON DE LOS NIÑOS  
(LA ORQUESTA)  
1960-1970

6  
NARRATIVA INDIGENA  
CUENTOS TZELTALES  
TRADICION ORAL

**1**



**1850-1950**

**los animales**

**una recopilación cronológica de  
antiguas canciones populares  
para niños con tema de animales**

## MUSICA INFANTIL

## ANIMALES

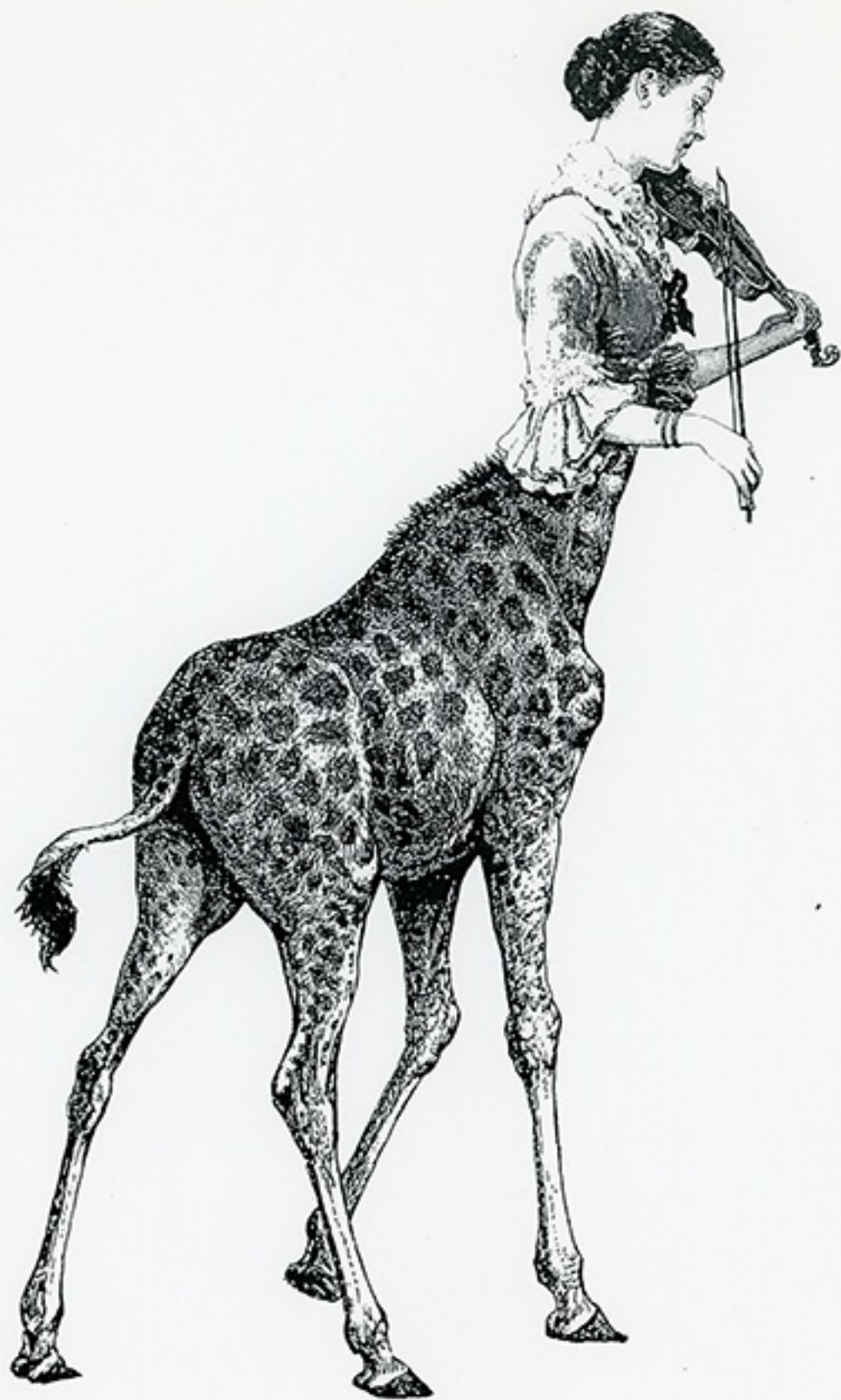
1850-1950

1	S P P Gorda Zac	1850	La calandria		
2	Cholula, Puebla	1870	Arrullo mexicano	O-28	1
3	México DF	1875	El real y medio(a)	O-9	2
4	Jalapa Ver	1880	La pájara pinta		
5	Zacatecas, Zac	1880	La tuza (b)	R-8	3
6	San Pedro Piedra Gorda Zac	1885	Casamiento del piojo y la pulga	O-12	4
7	San Pedro Piedra Gorda Zac	1885	Las mentiras	O-7	5
8	San Pedro Piedra Gorda Zac	1885	Qu'esto y que l'otro	O-13	6
9 d	San P P Gorda Zac	1885	Los animales		
10	Puebla Pue	1890	La patita	R-2-3	7
11	Puebla, Pue	1890	Quiquiriquí		
12	Aguascalientes Aga	1890	El nahual		
13	México DF	1890	Un hombre a caballo		
14	Tuxcacuesco, Jal.	1890	El piojo	O-40	8
15	Puebla Pue	1890	Ahí vienen los monos	O-27	9
16	Puebla Pue	1890	El zopilote		
17	Puebla Pue	1890	Casamiento del piojo y la pulga		
18	Atotonilco el Grande Hgo	1896	El nidito	R - 2	10
19 b	Oaxaca Oax	1898	Don Gato		
20	San Martín Texmelucan, Pue	1900	Milano	R-12	11
21	Lagos de Moreno, Jal	1902	La pata de conejo		
22	Lagos de Moreno, Jal	1902	Caballo de pita		
23	Aguascalientes Aga	1904	La víbora de la mar		
24	Aguascalientes	1904	El Cojo	O-5	12
25 a	Aguascalientes Aga	1904	Mambrú	O-35	13
26	Villahermosa Tabasco	1905	El conejo	R-16	14
27	Puebla Pue	1905	La viudita		
28	México DF	1908	La paloma Azul	O-1	15
29	Santa Rita Ver	1910	Los veinte ratones		
30 a	Lagos de Moreno Jal	1910	Los animales		
31	Oaxaca Oax	1910	Parodias de Mambrú		
32	Lagos de Moreno, Jal.	1915	Santa Margarita		
33	Lagos de Moreno, Jal	1915	Campanita de oro	R-13	16
34	Lagos de Moreno, Jal	1915	La Calandria		
35	Orizaba, Ver	1915	Los Ratoncitos	R-2-1	17
36	Lagos de Moreno, Jal	1915	Andandome yo paseando	O-36	18
37	México DF	1915	Nana caliche	R-2-9	19
38	Lagos de Moreno Jal	1915	El coyote		
39	Tepec Nay	1915	El gorrioncito		
40 a	México DF	1915	Don Gato		
41 c	Fresnillo Zac	1918	Los animales		
42	Toluca mex	1920	El casamiento del pato y la gallareta		
43	Valle de Teotihuacán, Edomex	1922	La rana (c)	O	20
44	Coatepec, Ver	1925	Un gato cayó en un plato	R-17	21
45	Oaxaca Oax	1932	La rana		
46		1934	Ru ru ru camaleón	R-14	22
47	Chavinda Mich	1936	Me subí a una vaca		
48	México DF	1936	A la rueda de San Miguel		
49 b	Guanajuato Gto	1938	Los animales		
50	Chavinda, Michoacán	1939	Arrullo mestizo de Chavinda	R-2-4	23
51	Chavinda Michoacán	1939	Arrullo mestizo de México		
52	Chavinda Mich	1939	Caballito blanco		
53	Chavinda Mich ?	1939	La cucaracha		
54	San Gabriel, Cd Guzmán, Jal	1939	Ya te vide, calavera		
55	México DF	1939	Los diez perritos		
56	San Juan Coscomatepec, Ver	1941	La rana (a)	O	24
57	Villahermosa Tab	1944	Los caracoles o el burro		
58	Monterrey NL	1945	Los caballitos		
59	México DF	1945	El real y medio(b)	O-26	25
60	Tlajomulco, Jal	1945	Versos del coyote	O-19	26
61	Coatepec Ver	1946	El lobo		



1	1860	LA CALANDRIA	san pedro piedra gorda	zac
2	1870	ARRULLO	cholula	pue
3	1885	LAS MENTIRAS	san pedro piedra gorda	zac
4	1885	EL PIOJO Y LA PULGA	san pedro piedra gorda	zac
5	1885	LOS ANIMALES	san pedro piedra gorda	zac
6	1890	EL NAHUAL	aguascalientes	ags
7	1890	QUIQUIRIQUI	puebla	pue
8	1890	LA PATITA	puebla	pue
9	1890	AHI VIENEN LOS MONOS	puebla	pue
10	1890	EL PIOJO	tuxcacuesco	jal
11	1900	MILANO	san martin texmelucan	pue
12	1902	CABALLO DE PITA	lagos de moreno	jal
13	1904	EL COJO	aguascalientes	ags
14	1904	MAMBRU Y LA SIRENA	aguascalientes	ags
15	1906	EL CONEJO	villahermosa	tab
16	1908	LA PALOMA AZUL	méxico	df
17	1910	LOS VEINTE RATONES	santa rita	ver
18	1916	LOS RATONCITOS	orizaba	ver
19	1916	ANDANDOME YO PASEANDO	lagos de moreno	jal
20	1916	DON GATO	méxico	df
21	1916	NANA CALICHE	méxico	df
22	1922	LA RANA	valle de teotihuacán	edomex
23	1926	UN GATO CAYO EN UN PLATO	coatepec	ver
24	1934	RU RU RU CAMALEON		
25	1939	ARRULLO	chavinda	mich
26	1946	VERSOS DEL COYOTE	tlajomulco	jal



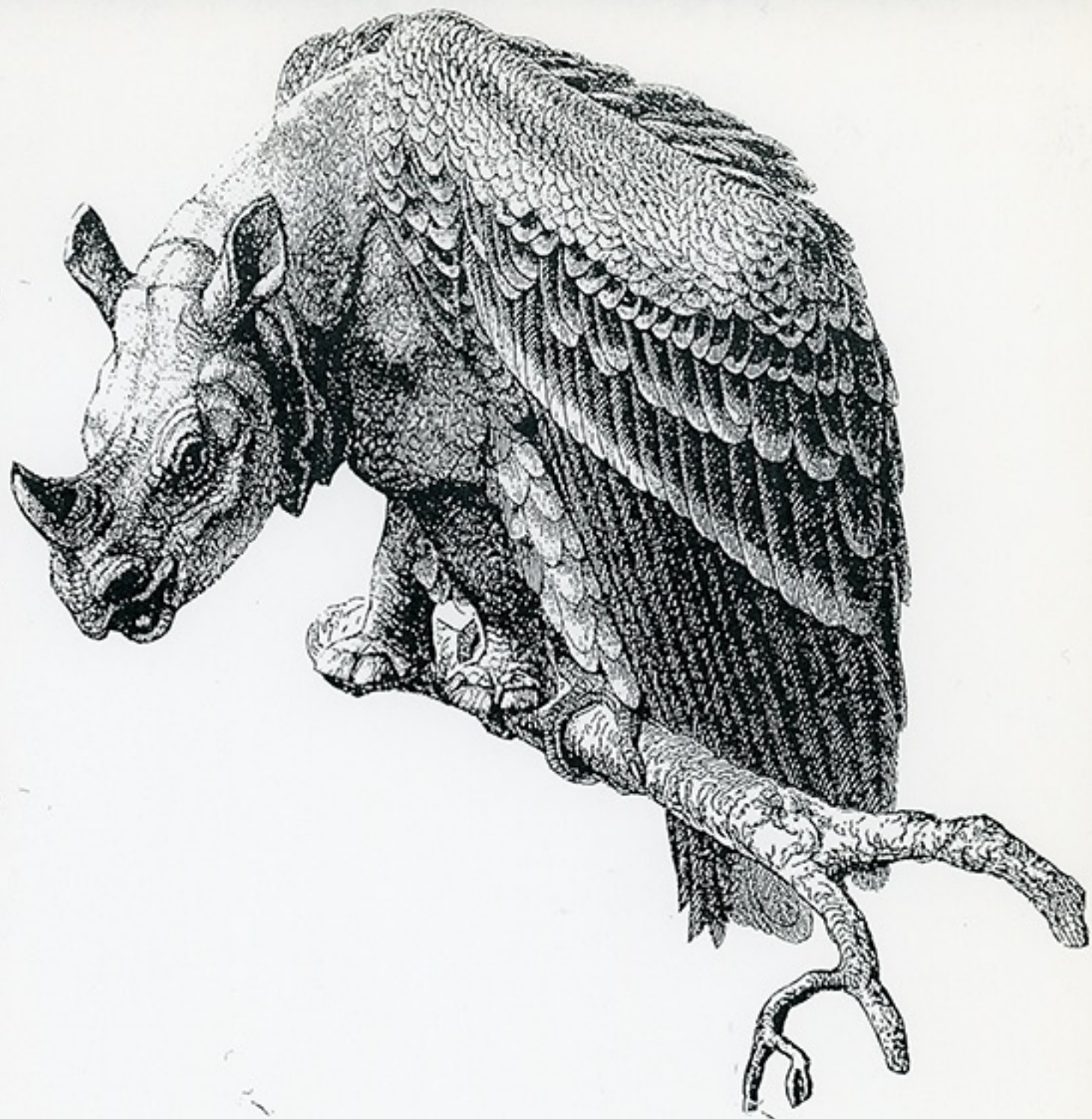




Diego Rivera

**voces :**

**oscar Chávez**  
**cecilia toussaint**  
**jaime lópez**



## **PERSONAJES**

la calandria y el gorrioncillo  
el mar de liebres  
la chinche cocinera con cabeza de membrillo  
el piojo casadero con costillas  
el gallo con pico de puente  
centauros y sirenas  
serpientes aladas y unicornios  
elefantes con cara de ratón  
la pulga endomingada  
los grillos con piernas humanas  
abejorros con cara de colibri  
y  
colibríes con cara de abejorro  
la rana guitarrera  
las orugas encorbatadas  
la araña con zapatillas de ballet  
las hormigas hippitecas  
el ratón charro  
el beodo ciempiés  
el gato con cara de pícaro  
las palomas vestidas como carmen miranda  
los jicotes regañones  
y los comejenes regañados  
gorupos y jejenes  
las avispas enojadas  
y los coyotes correteados  
la cucaracha cocinera  
el abejón y los mayates ensarapados  
el chapulín y su yunta de jabalíes  
el sapo con botines  
el gallo y el torito peleoneros  
el grillo que bebe vino



el nahual con alas de petate  
la víbora de la mar  
el gallo triste por chiquito  
el perro viejo con pata de conejo  
los monos con caras de todo  
el títere milano y los guignoles  
el caballo que se transforma  
la paloma azul con alas doradas  
20 ratones con caras de todo

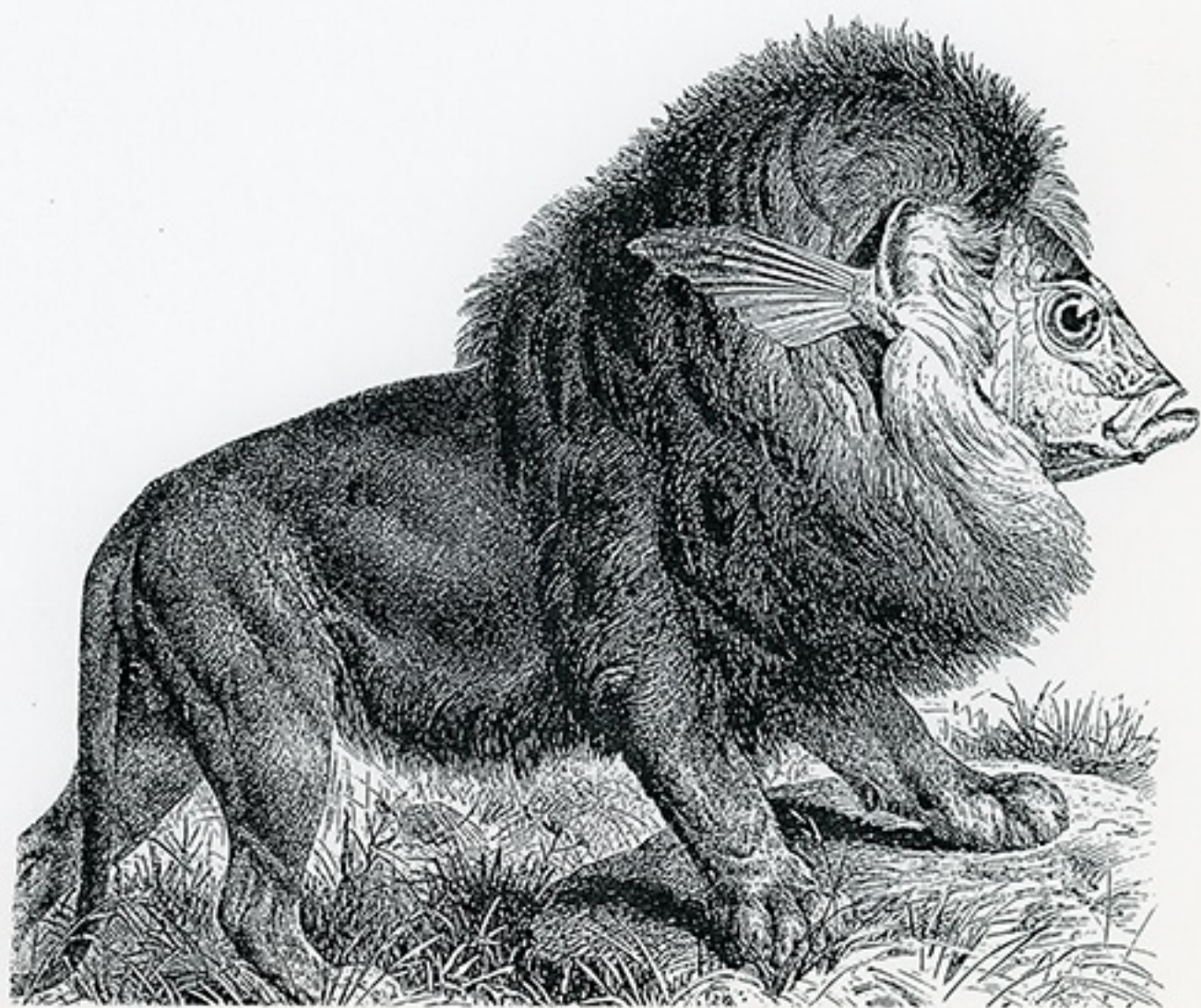
y

20 ratones con cuerpo de casi todo  
la gatita de ojo aceitunado, su papá y su mamá  
el mosquito y la mosca  
el equipo de luciérnagas  
el coyote y el gavián  
el tejoncito atrevido

y

el zopilote que se fué por la loma del zapote

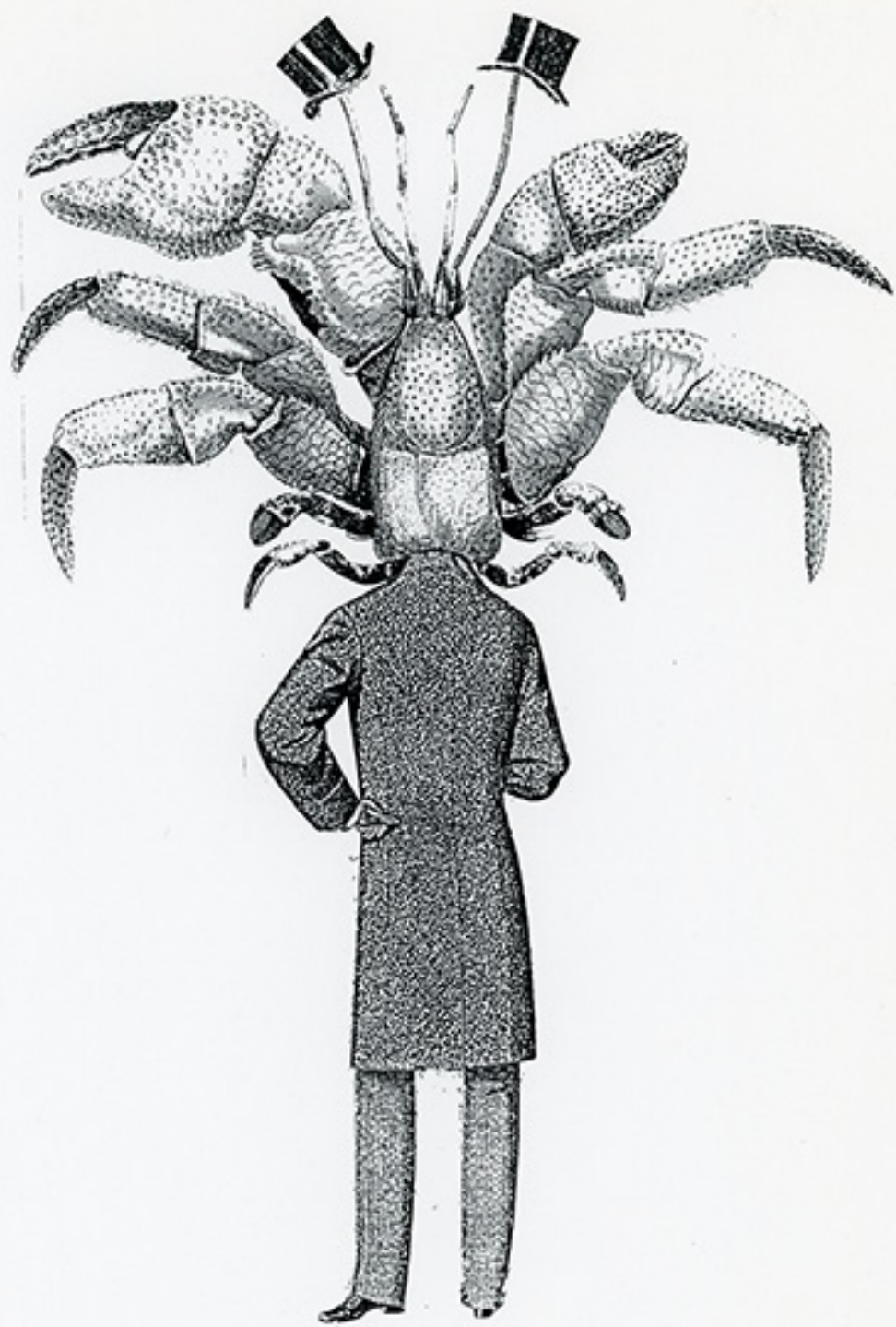










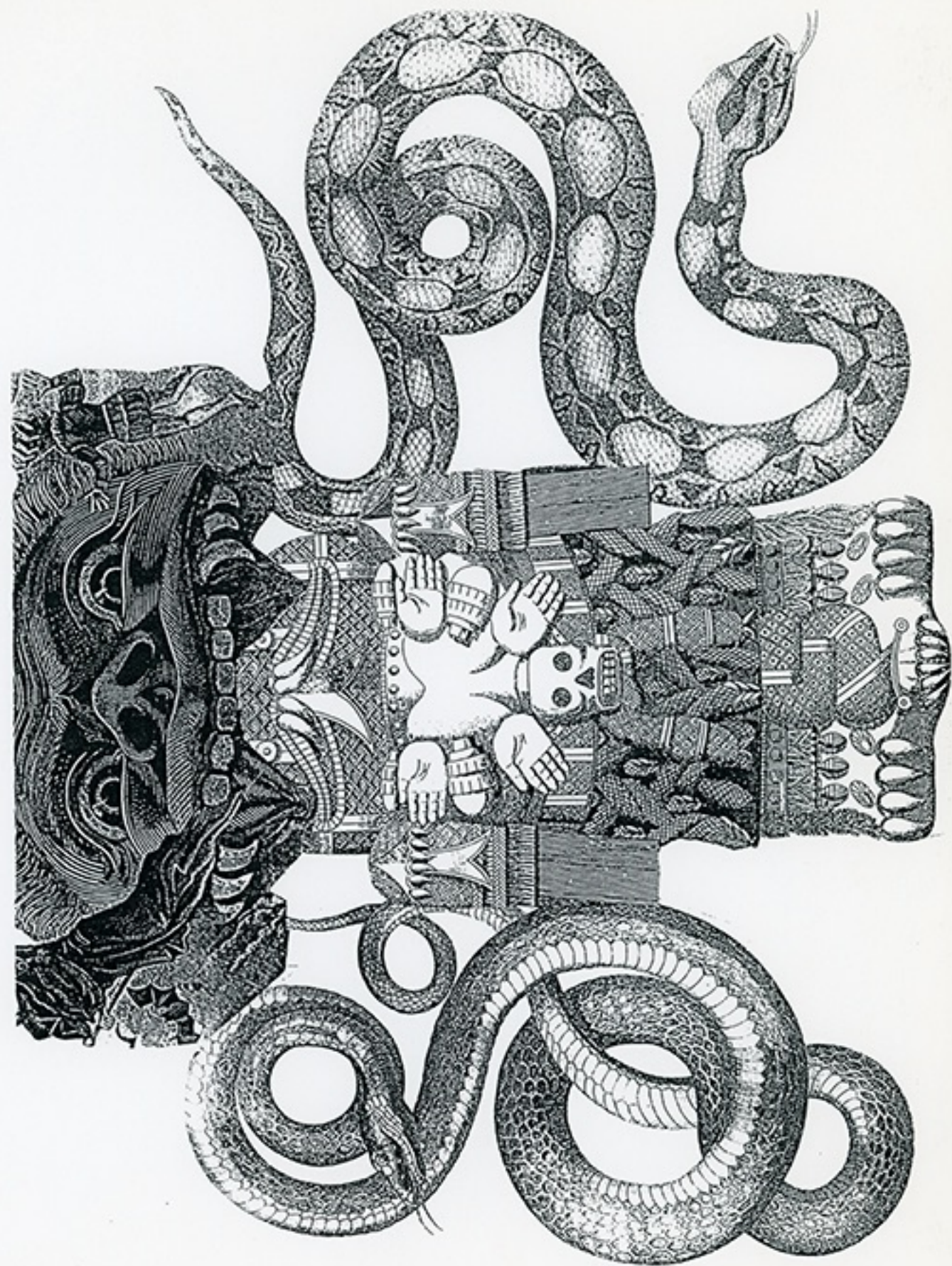






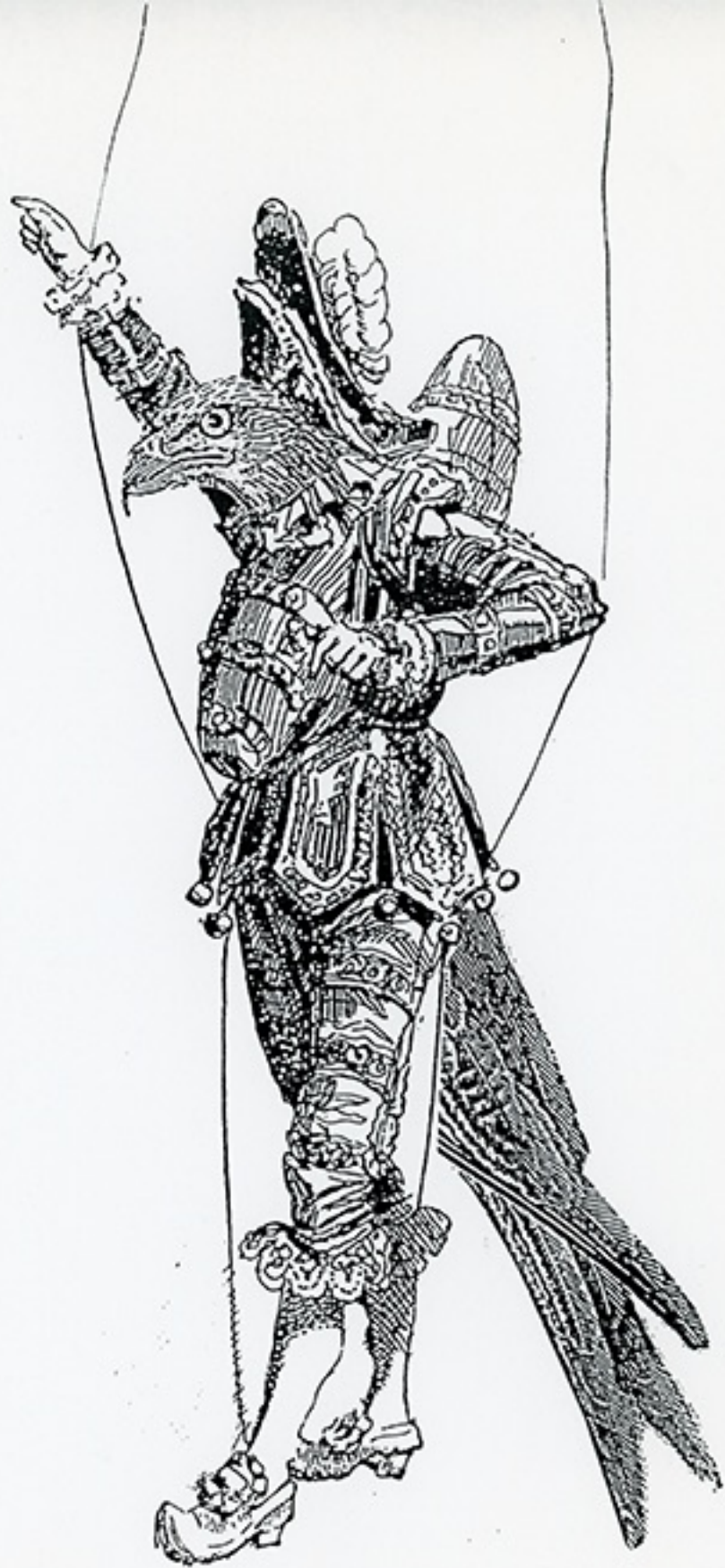




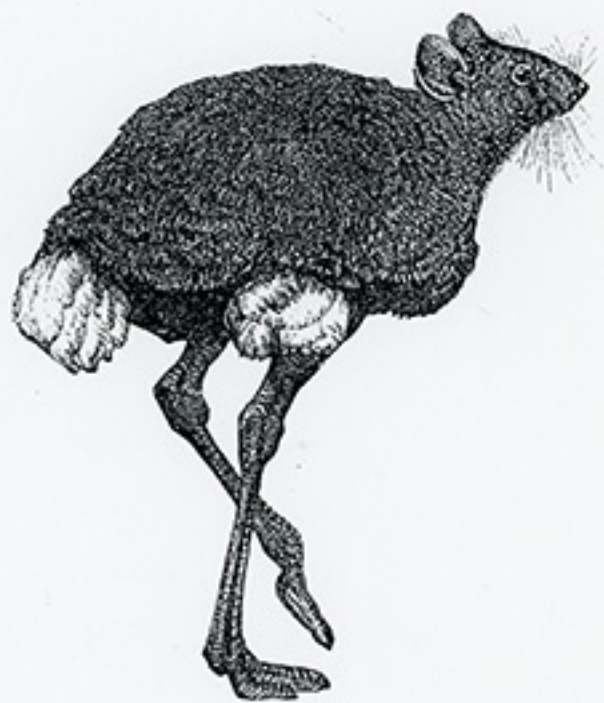














1	LA CALANDRIA	cecilia toussaint
2	ARRULLO	voz femenina 2
3	LAS MENTIRAS	flor y pepe
4	EL PIOJO Y LA PULGA	cecilia toussaint y jaime lópez
5	LOS ANIMALES	jaime lópez
6	EL NAHUAL	oscar Chávez c / flor y pepe o jaime lópez
7	QUIQUIRIQUI	jaime lópez
8	LA PATITA	oscar Chávez
9	AHI VIENEN LOS MONOS	flor y pepe
10	EL PIOJO	jaime lópez
11	MILANO	cecilia toussaint y niños
12	CABALLO DE PITA	oscar Chávez
13	EL COJO	oscar Chávez
14	MAMBRU Y LA SIRENA	oscar Chávez
15	EL CONEJO	niños
16	LA PALOMA AZUL	oscar Chávez
17	LOS 20 RATONES	jaime lópez
18	LOS RATONCITOS	cecilia toussaint
19	ANDANDOME YO PASEANDO	oscar Chávez
20	DON GATO	oscar Chávez
21	NANA CALICHE	?
22	LA RANA	oscar Chávez
23	UN GATO CAYO EN UN PLATO	voz femenina 2
24	RU RU RU CAMALEON	cecilia toussaint
25	ARRULLO	cecilia toussaint
26	VERSOS DEL COYOTE	oscar Chávez





2



**música**  
**indígena**

**una selección  
de canciones infantiles  
-antiguas y actuales-  
de los diferentes  
grupos étnicos  
que integran el país.**



1.  
HUECANIAS  
náhuatl y español

2.  
CANCION  
náhuatl

3.  
CANCION  
náhuatl

4.  
EL CANARIO VIEJO  
nahua de hidalgo

5.  
CUANDO YO ERA JOVENCITO  
nahua de Puebla

6.7.  
EL CANARIO  
EL AGUACERO  
nahua de Veracruz

.....

8.  
CANCION DE CUNA  
otomí

9.  
YO ME VOY  
otomí

10.  
CANCION DE CUNA  
otomí y español

11.  
CANCION DE HUERFANO  
otomí

12.  
SUSPIRO YO  
español (¿otomí?)

.....

13.  
LUCIO MU  
huichol

14.  
EL ESTUDIANTE  
tarahumara

15.16.17.  
EL CORRALITO  
PASEANDO EN CAMIONETA  
MUSICA PARA EL ENTIERRO DE LOS ANGELITOS  
chichimeca

18.  
EL GUAJOLOTE Y EL COYOTE  
cucapá

19.20.21.22.  
EL CENZONTLE  
EL HOMBRE QUE ARRULLABA A UN NIÑO  
EL RATON  
DAR VUELTAS  
cochimi

23.  
EL PAJARITO  
k'miai

24.  
DANZA DE LOS NEGRITOS  
totonaco

25.  
EL NIÑO DORMIDO  
conjunto de marimba  
Suchiapa Chis

26.  
MIS RATOS MEMORABLES  
maya  
jarana  
yucatán

BANDA MIXE

EL BRINCO  
son de tierra caliente









3

**1995**

la  
neuras

cecilia-jaime y  
"coco" bueno

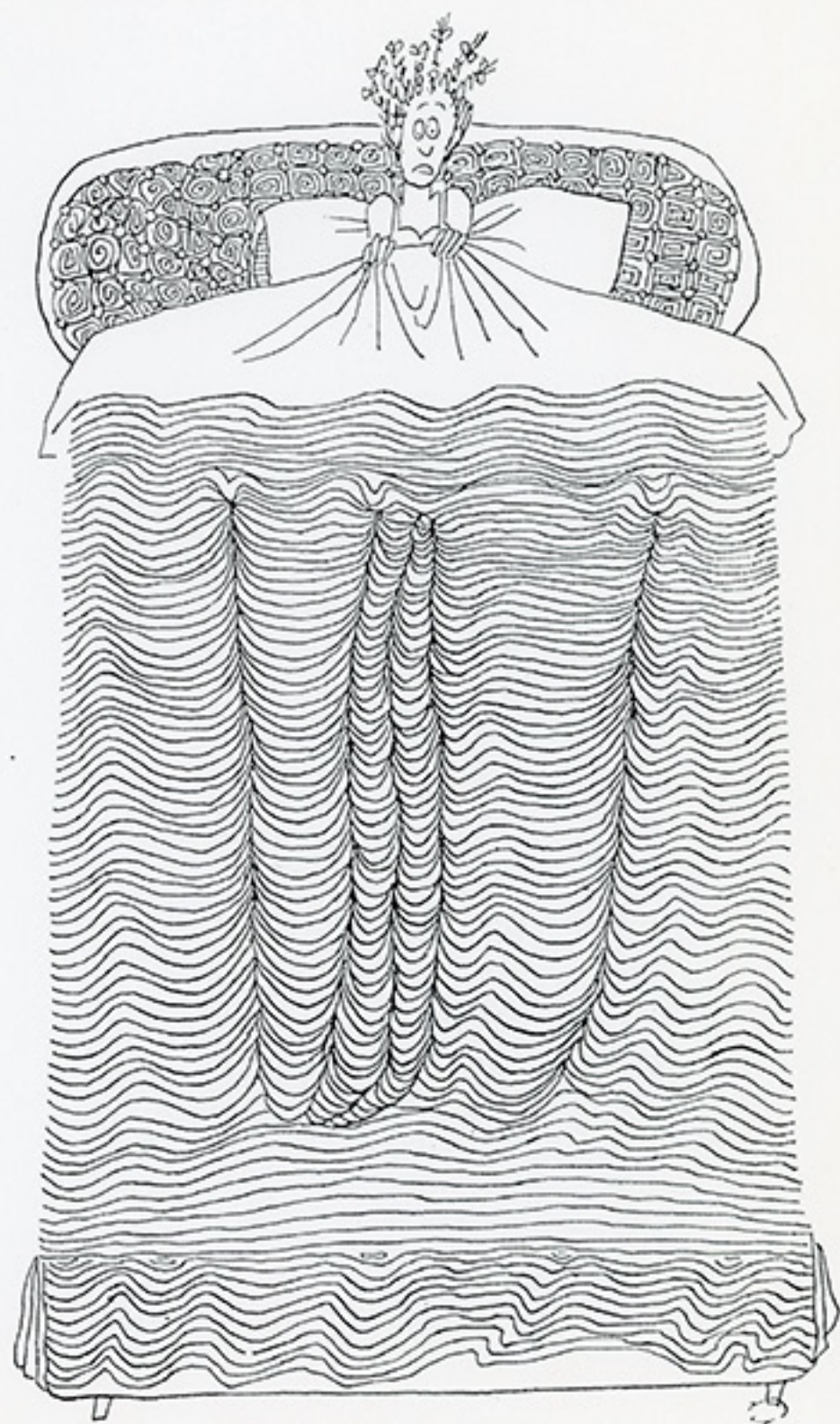
**un ejemplo  
de música actual  
para niños  
contemporáneos**

**gráfica : rius**

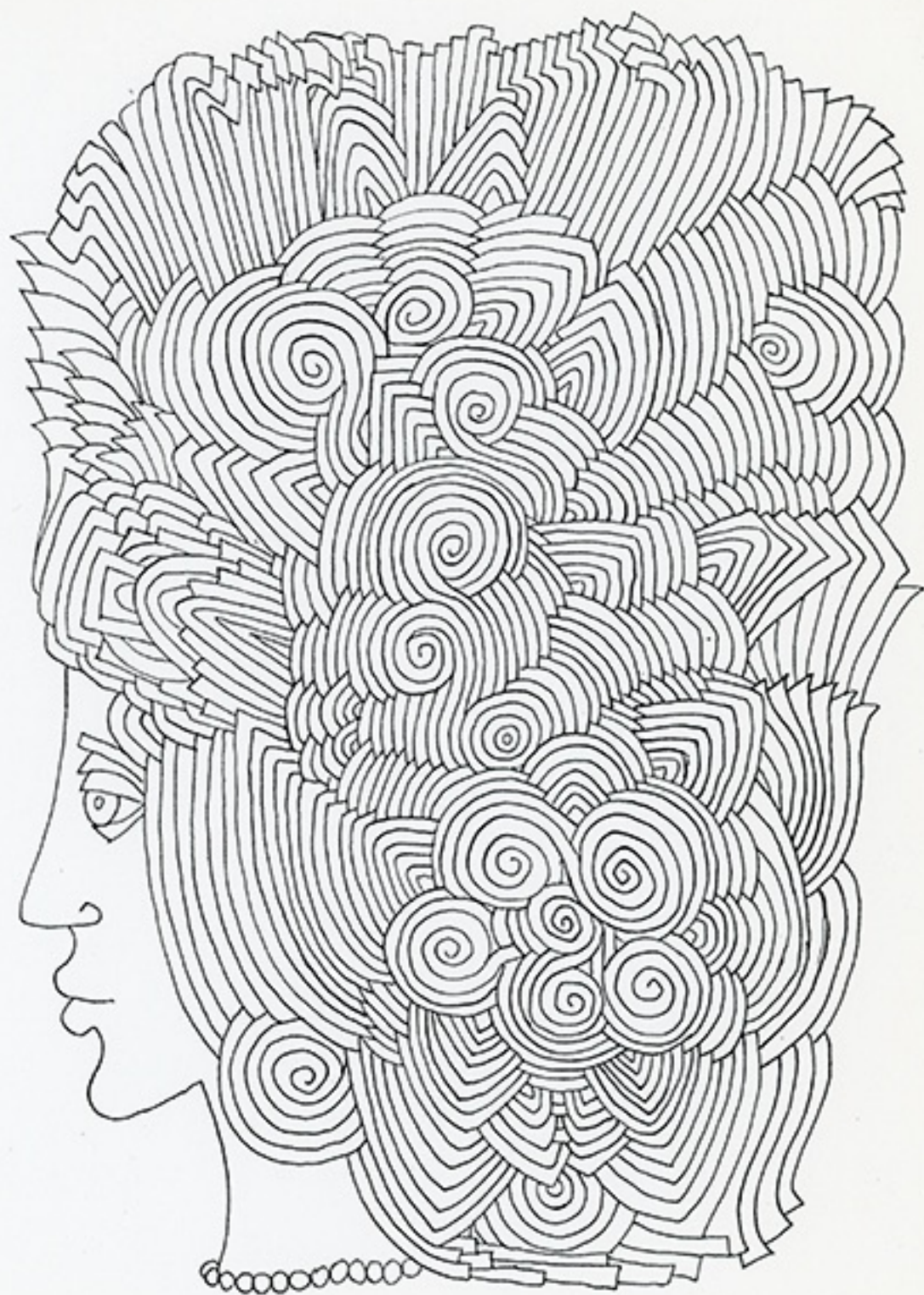
la neuras  
noche tenebrosa  
corrido del roñoso  
la rumba de la tumba  
la receta  
la guerra de las palomas  
los zapatos del ciempiés  
la pelicula

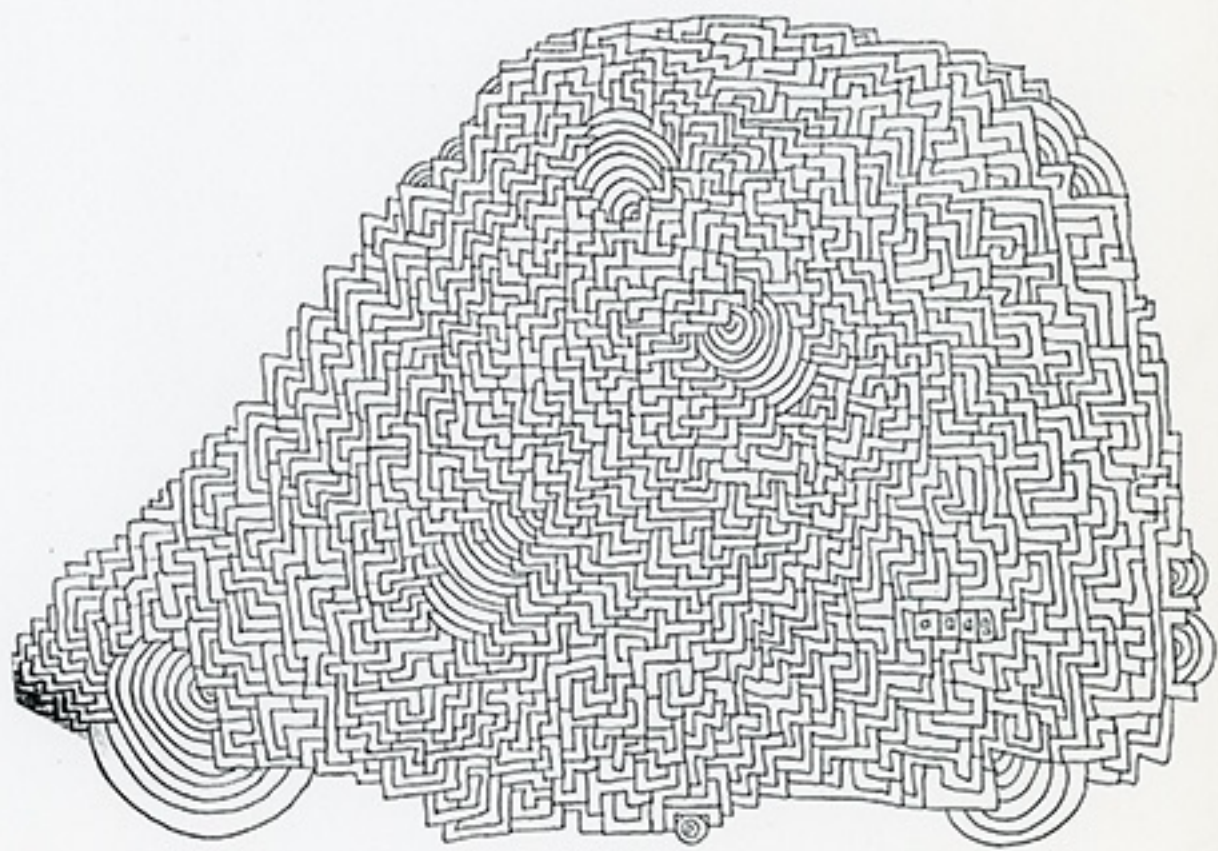
CECILIA TOUSSAINT  
JORGE BUENO

1. LA RECETA 3  
(tango)  
"llora la soya  
junto a la cebolla..."
2. LA GUERRA DE LAS PALOMAS 4  
"pic pic poc  
o como hacer palomitas..."
3. LA RUMBA DE LA TUMBA 2  
"baila mambo el esqueleto..."  
(ciudad con inversión...)
4. CORRIDO DEL RONOSO 1  
"fué el más famoso de todos  
andaba siempre mugroso..."
5. EL SAX Y LA FLAUTA  
"era un sax  
que se creía un don juan..."
6. NOCHE TENEBROSA 1-1  
"vuelan rayos  
crujen pisos..."
7. LA NEURAS  
"seis y cuarto  
y ya ha sonado el despertador..."
8. LA PELICULA últ  
"aquella mañana  
una cola gigante  
para entrar al savoy..."
9. LOS ZAPATOS DEL CIEMPIES  
"pálido en el periferico  
por el olor de sus 500 pies..."
10. EL VOLCAN DE CAMELO  
XXX

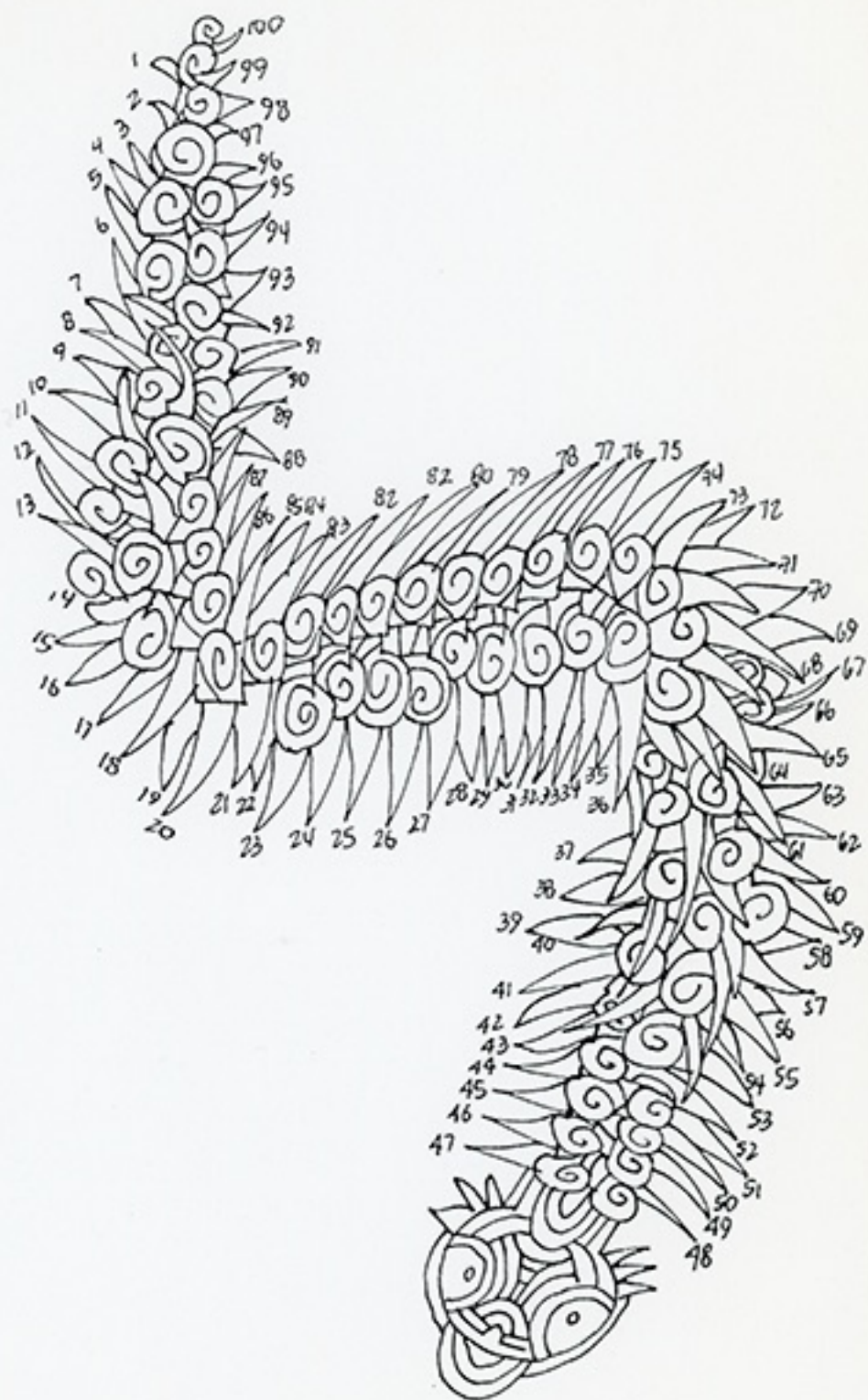


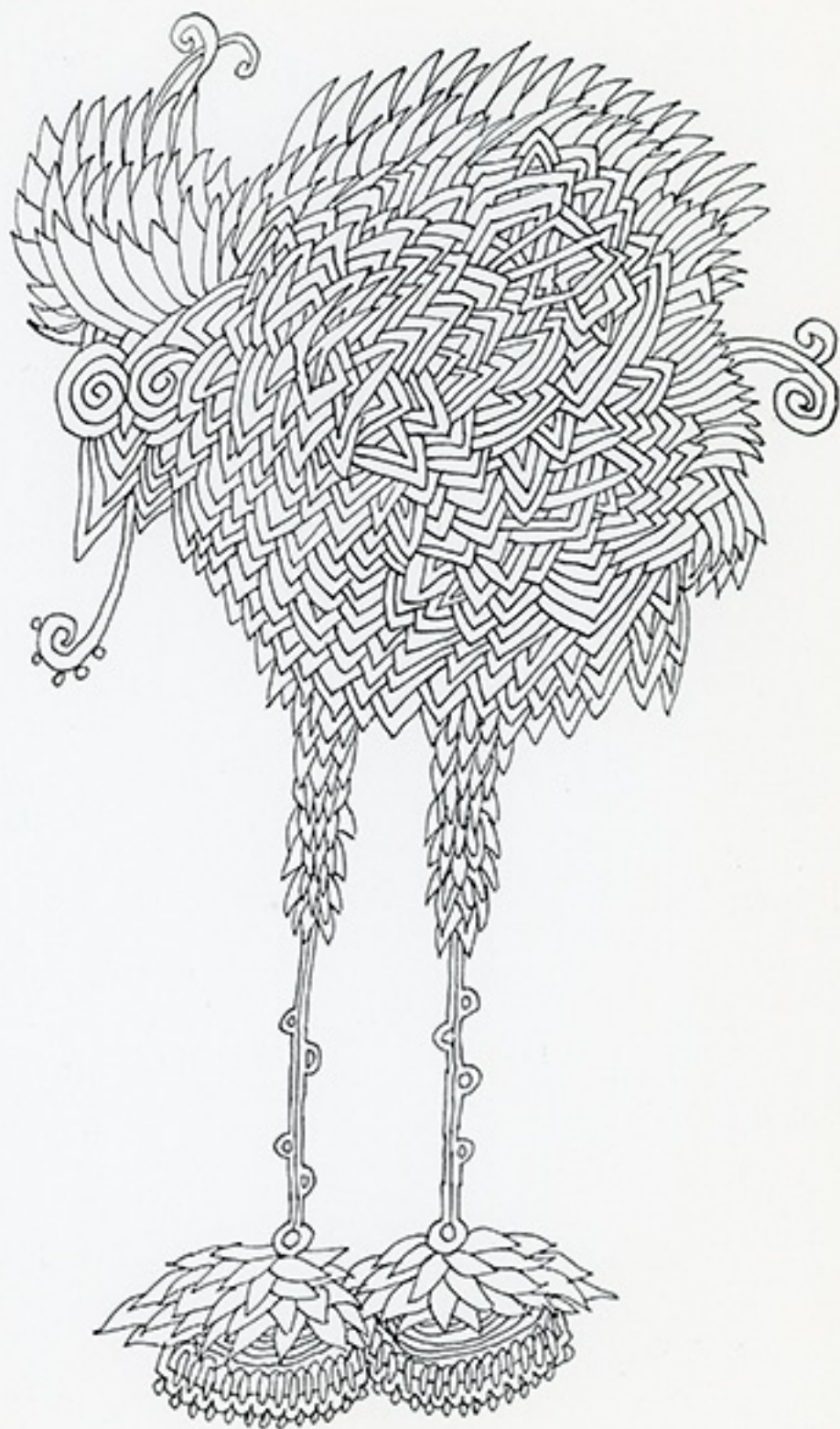


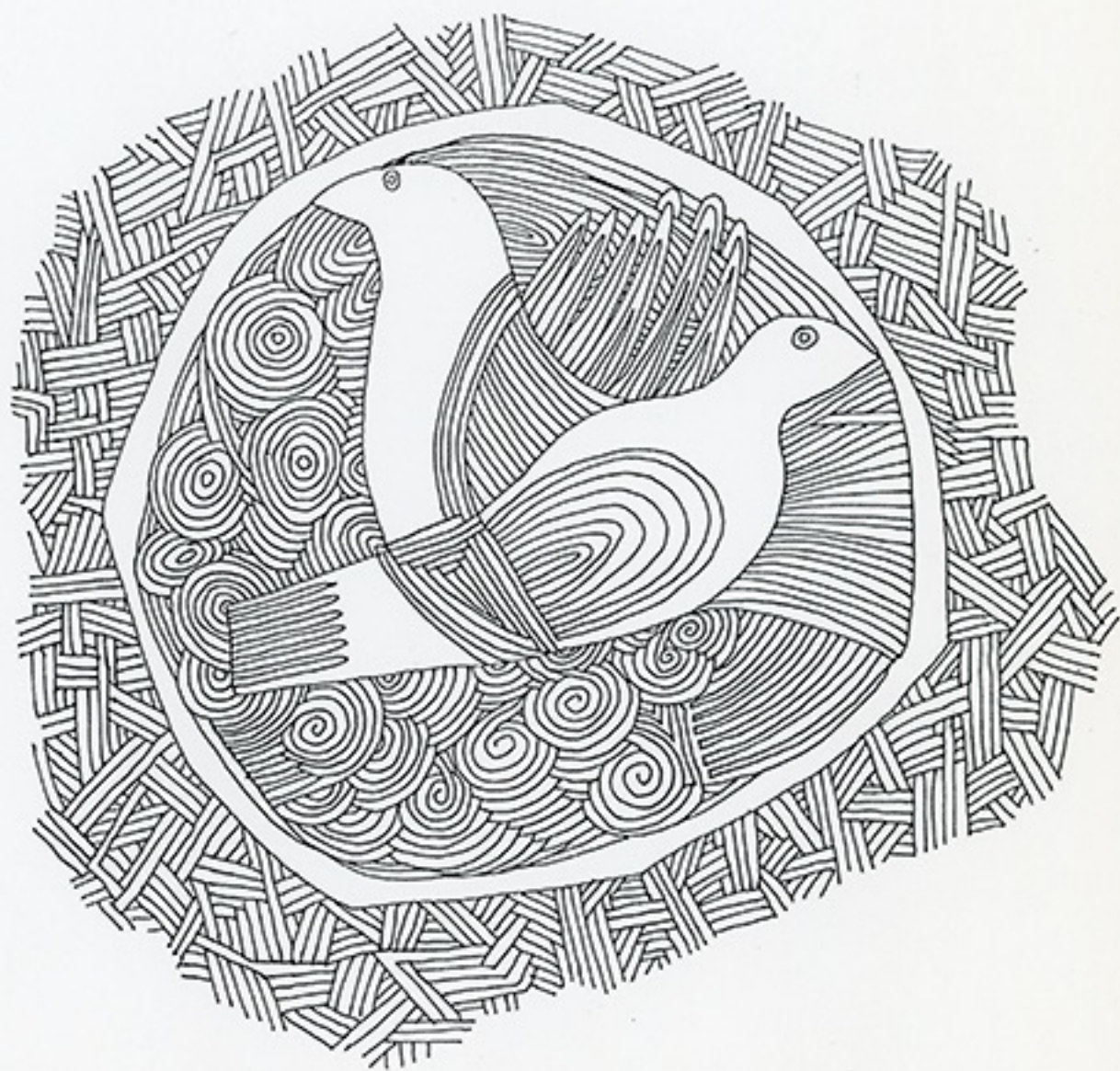



















4

los  
hermanos  
rincón

abecedario

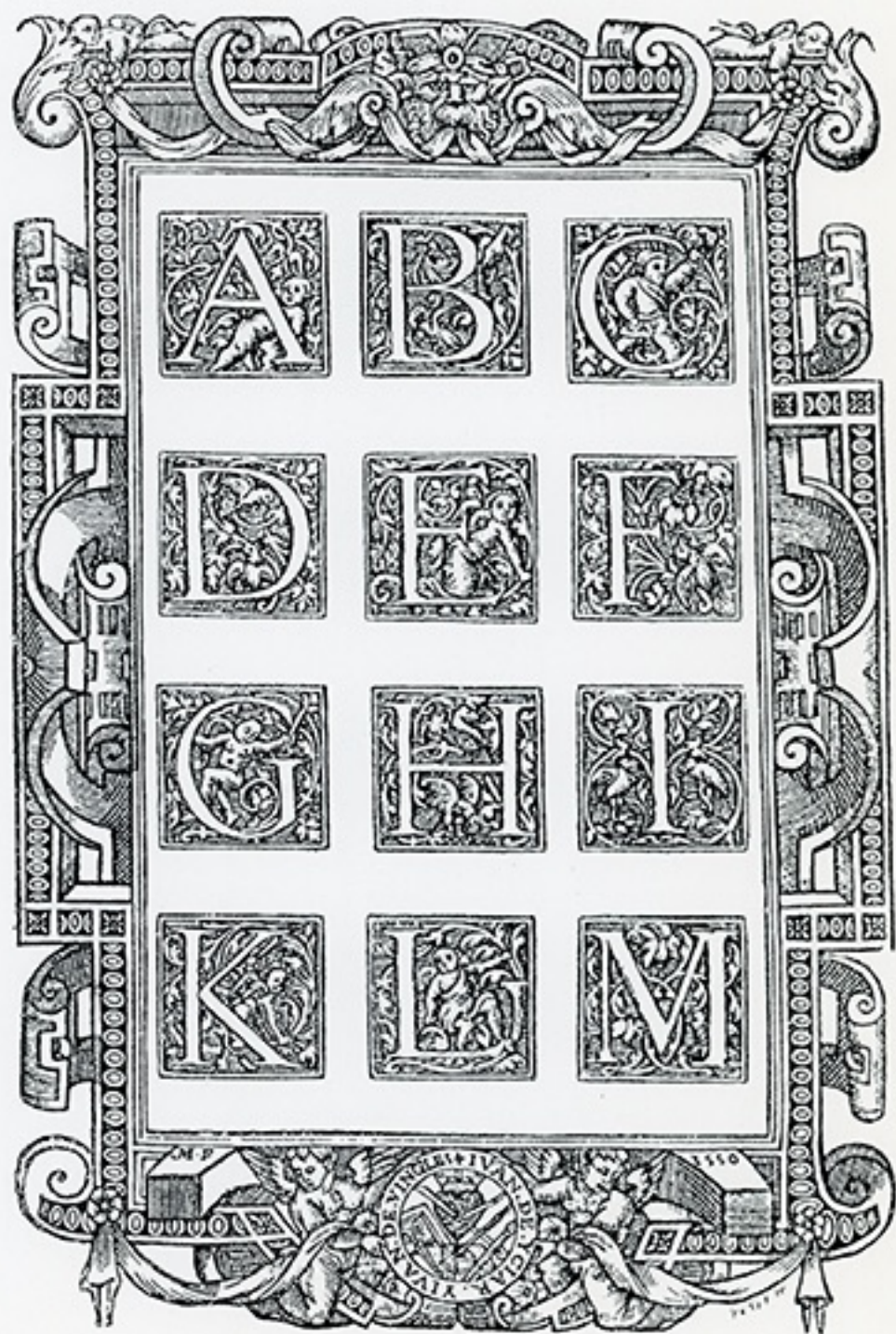


**un apoyo visual y musical  
para el aprendizaje del alfabeto**

## **ABECEDARIO**

de  
los hermanos Rincón

la bruja A  
la B grande y la V chica  
la C  
D de dedo  
Adivinanza de la E  
fanfarinfas va con F  
la G y la J  
H y CH  
la I  
la K y la W  
L y LL  
chacarera de la M  
la N y la Ñ  
la O  
mira la P paradita  
es una letra coja la letra Q  
R es la letra que ruge  
La S musita  
Si pongo botas T pongo  
Ulula el viento,uh uh...  
Cabalgando en cacomixtle una X vi pasar  
La Y es un arbolito  
Zum Zum Zum Zum.....









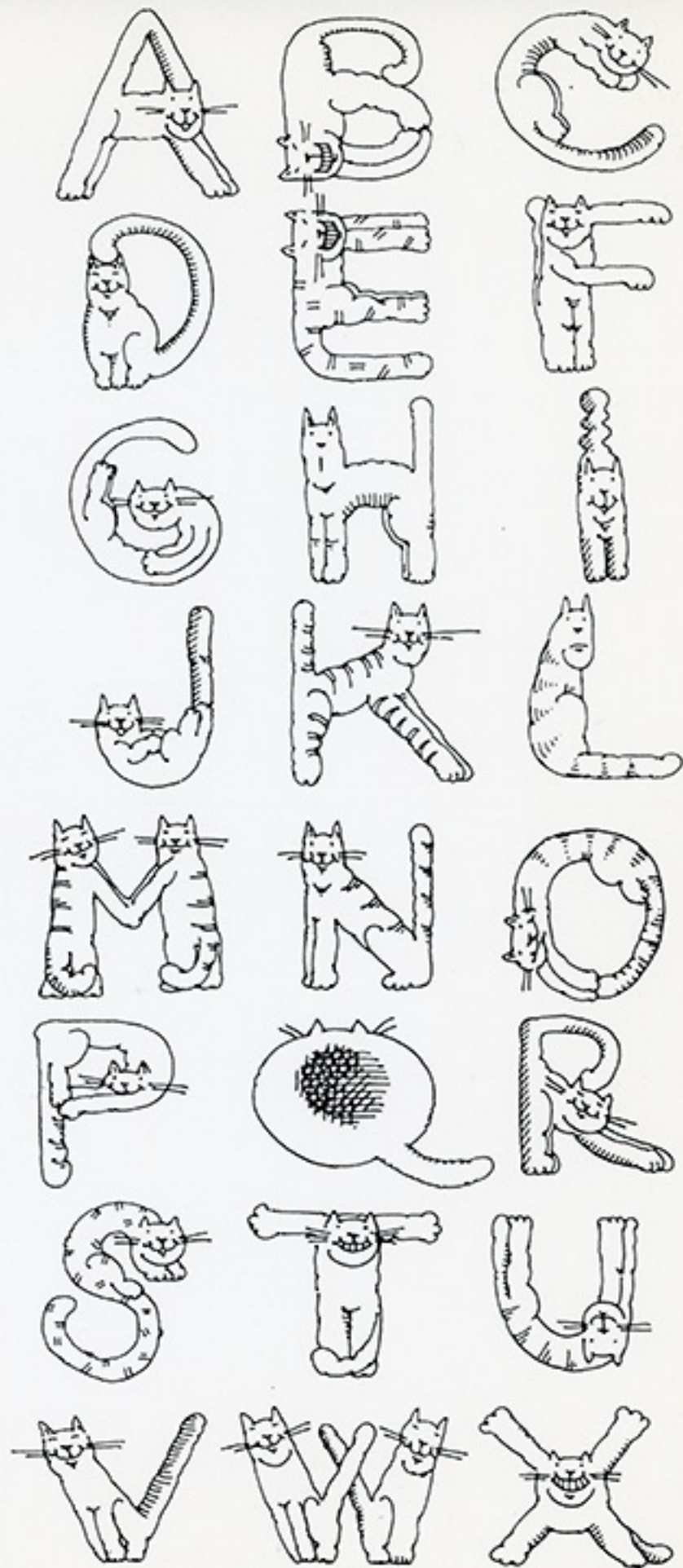


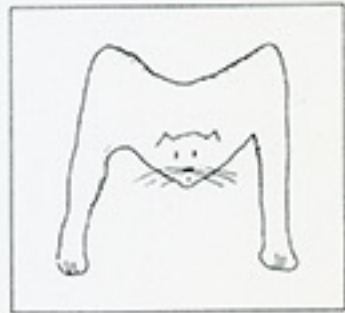
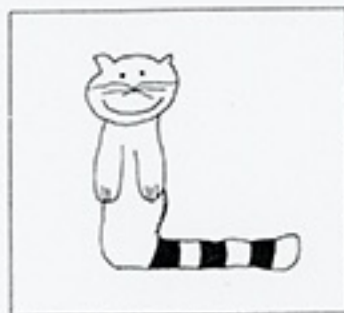














**5**



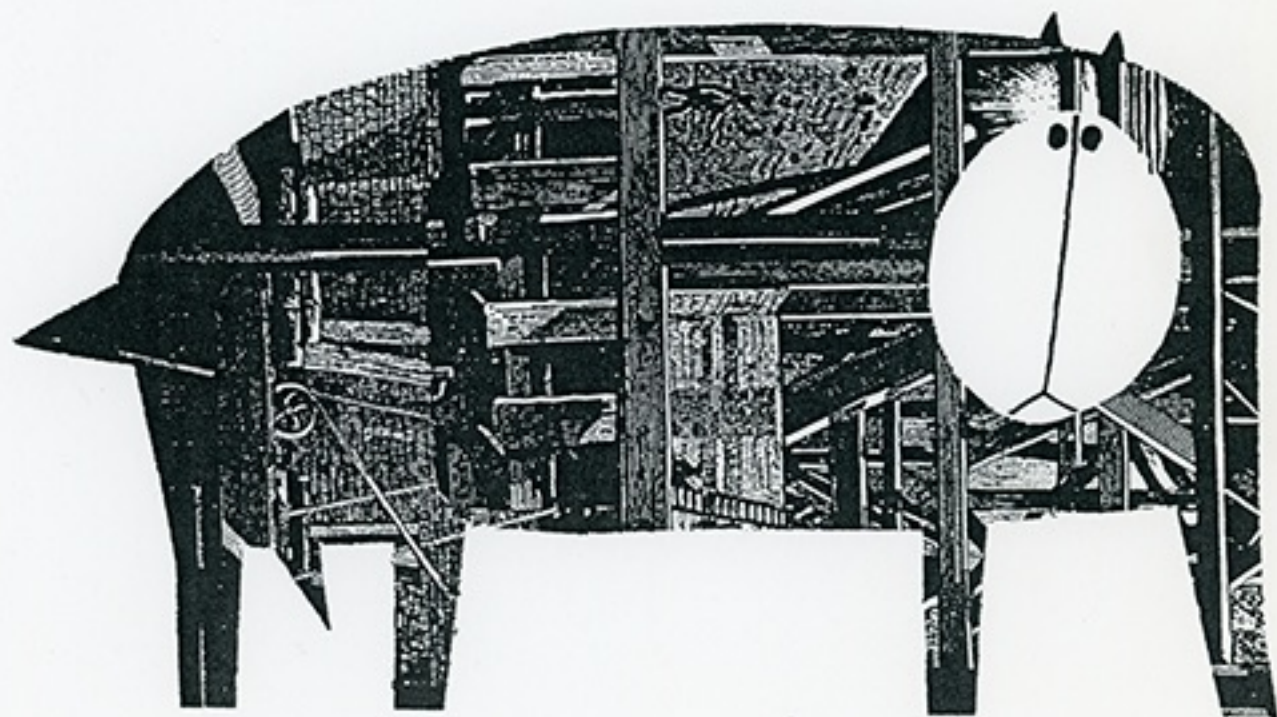
**el  
rincón  
de los  
\*niños**

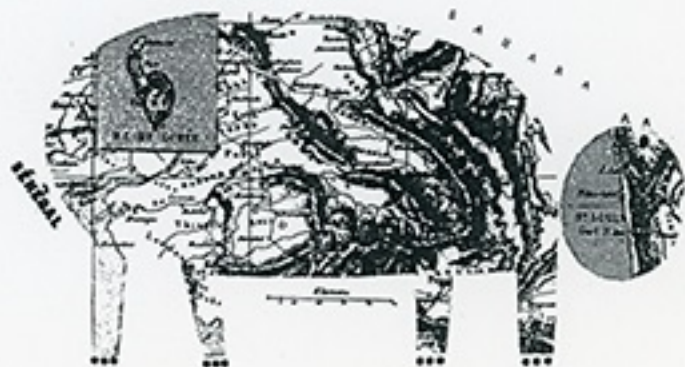
**la orquesta**

**una introducción  
visual y humorística  
a la música**

gráfica :  
"gatomaquia"  
de vicente rojo.









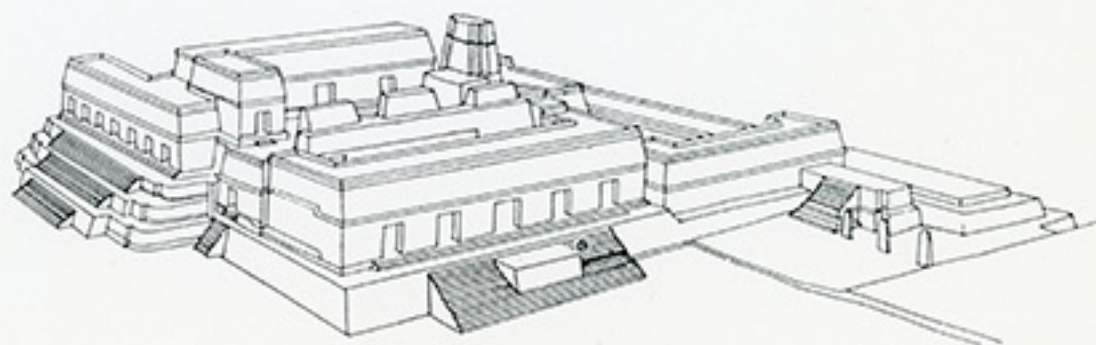
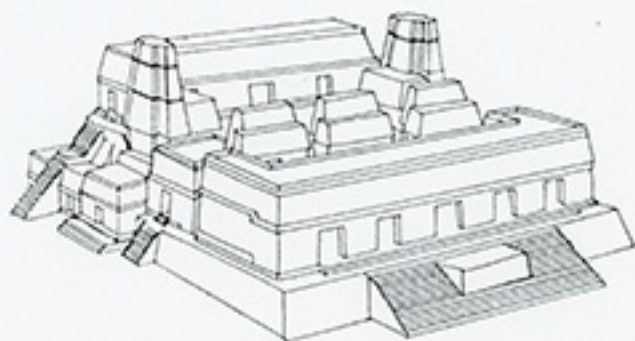
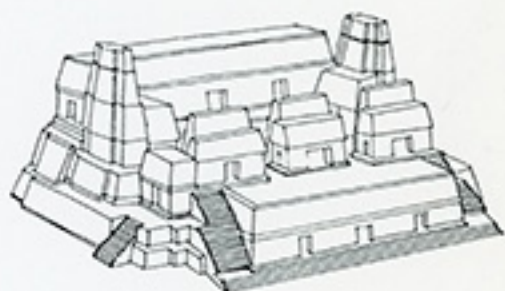
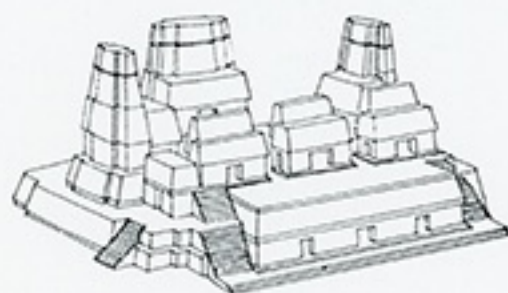
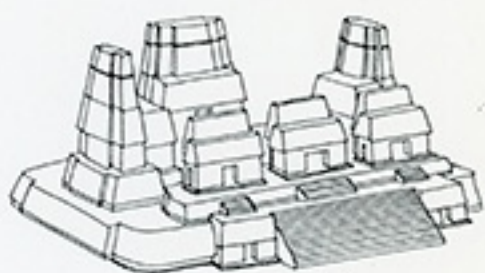
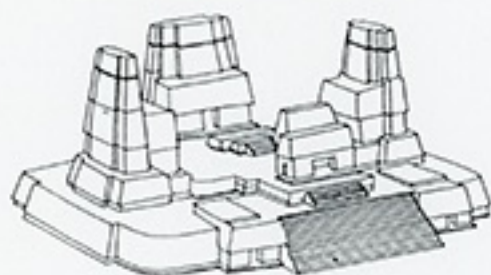
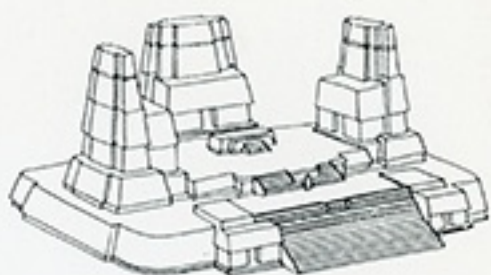
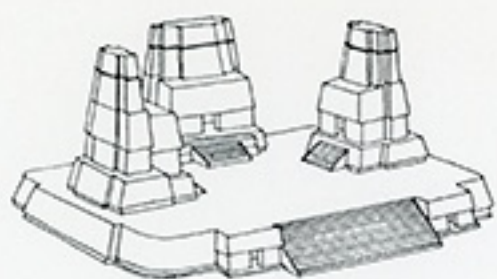




6

**CUENTOS**  
**TZELTALES**  
**del estado de**  
**CHIAPAS**

**varios cuentos indígenas**











\*copyright  
paul leduc